





15.5. 2025

---

**Kokousaika**

15.5.2025 klo 15.30–17.30

**Kokouspaikka**

Bockin talo  
Kokoushuone Frey / sähköinen kokous  
Aleksanterinkatu 20

**Läsnä**

**Jäsenet**

Månsson, Björn	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja
Bergman, Simon	
Högdal, May	
Lähteenmäki, Hanna	
Sjöblom, Stina	

**Varajäsenet**

Horsma, Joakim

**Muut**

Peltonen, Antti	hallintomenettelypäällikkö
Klawér-Kallio, Sofie	laatupäällikkö
Malmström, Atte	konserniohjauksen päällikkö
Larkka, Laura	erityissuunnittelija
Almqvist, Casper	viestintäasiantuntija
Kumpulainen, Johanna	kielenkääntäjä

**Puheenjohtaja**

Björn Månsson	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja, 27–30 §
---------------	---

**Esittelijät**

Klawér-Kallio, Sofie	vs. päätöksenteko- ja valvontajohtaja, 29 §
Antti Peltonen	hallintomenettelypäällikkö, 28 §, 30 §

**Pöytäkirjanpitäjä**

Johanna Kumpulainen	kielenkääntäjä, 27–30 §
---------------------	-------------------------



15.5. 2025

---

- | <b>§</b> | <b>Ärende</b>  |
|----------|--|
|          | <b>Asia</b>  |
| 27       | Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare<br>Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta   |
| 28       | Nationalspråksnämndens rapport över det så kallade kommun-Helsingfors verksamhet under mandatperioden 2023–2025<br>Kansalliskielilautakunnan raportti ns. kunta-Helsinkiin liittyvästä toiminnasta toimikaudella 2023–25 |
| 29       | Social-, hälsovårds- och räddningssektorns tvåspråkighetsplan<br>Sosiaali-, terveystoimialan kaksikielisyysuunnitelma  |
| 30       | Helsingfors stadskoncern och koncernstyrningen<br>Helsingin kaupunkikonserni ja konserniohjaus   |



15.5. 2025

---

## § 27

### Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare

#### Beslut

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutade nationalspråksnämnden välja Stina Sjöblom och May Högdal enhälligt till protokolljusterare.

#### Behandling

På förslag av ordföranden valdes Stina Sjöblom och May Högdal enhälligt till protokolljusterare.

#### Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar konstatera att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutar nationalspråksnämnden välja Hanna Lähteenmäki och Kristiina Michelsson till protokolljusterare.

#### Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



15.5. 2025

---

## § 28

### Nationalspråksnämndens rapport över det så kallade kommun-Helsingfors verksamhet under mandatperioden 2023–2025

#### Beslut

Nationalspråksnämnden lämnar stadsstyrelsen en rapport över sin verksamhet och sina förslag (bilaga 1).

#### Behandling

Under sammanträdet presenterade Antti Peltonen, chef för förvaltningsförfarande, nationalspråksnämndens rapport över det så kallade kommun-Helsingfors verksamhet under mandatperioden 2023–2025.

Nationalspråksnämnden beslutade enhälligt lämna stadsstyrelsen rapporten över sin verksamhet och sina förslag (bilaga 1).

Nationalspråksnämnden påpekade att man i internationella sammanhang bör prioritera användningen av den tvåspråkiga logotypen och beslutade lägga till följande stycke i nationalspråksnämndens rapport.

Användningen av den tvåspråkiga logotypen Helsinki–Helsingfors bör prioriteras också i kommunikation som riktar sig till en internationell publik. Det är sannolikt att mottagarna även inkluderar nordbor, varvid en tvåspråkig logotyp stärker bilden av Helsingfors som en nordisk stad.

#### Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden lämnar stadsstyrelsen en rapport över sin verksamhet och sina förslag (bilaga 1).

#### Föredragandens motiveringar

Enligt 25 kap. 6 § i Helsingfors stads förvaltningsstadga ska nationalspråksnämnden utöver de lagstadgade uppgifterna inom social-, hälsovårds- och räddningsväsendet i fråga om hela stadens verksamhet:

1 utreda, bedöma och fastställa behovet av tjänster som tillhandahålls på svenska och personalens språkkunskaper samt följa upp tillgången på tjänsterna och deras kvalitet;

2 utifrån utredningarna, bedömningarna och uppföljningen lägga framåtgärdsförslag om hur de tjänster och servicekedjor som tillhandahålls på svenska ska utvecklas och om kraven på personalens språkkunskaper och utvecklingen av språkkunskaper samt att ge utlåtanden om dessa;

3 behandla ett systematiskt främjande av tvåspråkigheten i stadens verksamhet samt att rapportera hur tvåspråkigheten



15.5. 2025

---

förverkligas och hur utvecklingsarbetet med stadens tjänster och personalens språkresurser framskrider inom sådana områden som nämnden fastslår.

I rapporten (bilaga 1) ingår uppgifter om nämndens verksamhet åren 2023–2025 och nämndens förslag om hur tvåspråkigheten kan främjas.

**Föredragande**

chef för förvaltningsförfarande  
Antti Peltonen

**Upplysningar**

Antti Peltonen, chef för förvaltningsförfarande, telefon: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

**Bilagor**

1 Nationalspråksnämndens rapport

**Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



15.5. 2025

---

## § 29

### Social-, hälsovårds- och räddningssektorns tvåspråkighetsplan

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

#### Behandling

Under sammanträdet presenterade specialplanerare Laura Larkka social-, hälsovårds- och räddningssektorns tvåspråkighetsplan.

Nationalspråksnämnden välkomnar tvåspråkighetsplanen som är den första för social-, hälsovårds- och räddningssektorn. Nämnden påpekade att planen ska vara lättillgänglig för personalen till exempel i stadens intranät och att planens implementering ska årligen följas upp.

#### Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

#### Föredragandens motiveringar

Stadsfullmäktige godkände 28.2.2022 (161 §) Helsingfors stads jämställdhets- och likabehandlingsplan för tjänster.

En stadsövergripande åtgärd i planen är att se över tvåspråkighetsplanerna.

Nationalspråksnämnden har fått social-, hälsovårds- och räddningssektorns nationalspråksplan.

#### Föredragande

Stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn  
Sofie Klawér-Kallio

#### Upplysningar

Sofie Klawér-Kallio, kvalitetschef, telefon: 310 76510  
sofie.klawer-kallio@hel.fi

#### Bilagor

1 Social-, hälsovårds- och räddningssektorns nationalspråksplan

#### Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



15.5. 2025

---

## § 30

### Helsingfors stadskoncern och koncernstyrningen

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

#### Behandling

Under sammanträdet presenterade koncernstyrningschef Atte Malmström från stadskansliets ekonomi och planeringsavdelning stadskoncernen och koncernstyrningen.

Koncernstyrningen har en central roll i att tydliggöra språkraven, särskilt i bolag där kommunen har bestämmanderätt. Nationalspråksnämnden uppmanar att språklagens tillämpning i stadens dotterbolag bör följas upp systematiskt för att säkerställa jämlik behandling av språkgrupper.

#### Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna den information som förelagts.

#### Föredragandes motiveringar

Enligt 6 § i kommunallagen avses med kommunens dottersammanslutning ett samfund i vilket kommunen har bestämmande inflytande enligt 1 kap. 5 § i bokföringslagen (1336/1997). Kommunen och dess dottersammanslutningar bildar en kommunkoncern. Enligt 47 § i kommunallagen ska man genom ägarstyrning se till att kommunkoncernens fördel som helhet beaktas i verksamheten i kommunens dottersammanslutningar. I koncerndirektivet, som godkänns av fullmäktige, ges noggrannare bestämmelser.

I enlighet med 6 kap. 2 § i Helsingfors stads förvaltningsstadga hör stadsfullmäktige, stadsstyrelsen, stadsstyrelsens koncernsektion, borgmästaren och de biträdande borgmästarna samt kanslichefen till koncernledningen.

Enligt 24 § i språklagen (423/2003) ska ett bolag som producerar service och i vilket en tvåspråkig kommun har bestämmanderätt betjäna och informera allmänheten på finska och svenska i den omfattning det behövs med tanke på verksamhetens art och saksammanhanget och på ett sätt som enligt en helhetsbedömning inte kan anses oskäligt för bolaget.

Språkfrågorna kan variera mycket beroende på bolag samt verksamhet och tjänster.



15.5. 2025

---

Koncernstyrningschef Atte Malmström från stadskansliets ekonomi och planeringsavdelning presenterar stadskoncernen och koncernstyrningen.

Föredragande

förvaltningschef Antti Peltonen

Upplysningar

Antti Peltonen, chef för förvaltningsförfarande, telefon: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

### **Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



15.5. 2025

---

## § 27

### **Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta**

#### **Päätös**

Kansalliskielilautakunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päätti valita pöytäkirjantarkastajiksi Stina Sjöblomin ja May Högdalin

#### **Käsittely**

Puheenjohtajan ehdotuksesta valittiin pöytäkirjantarkastajiksi yksimielisesti Stina Sjöblom ja May Högdal.

#### **Päätösehdotus**

Kansalliskielilautakunta päättää todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päättää valita pöytäkirjantarkastajiksi Hanna Lähteenmäen ja Kristiina Michelssonin.

#### **Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



15.5. 2025

---

## § 28

### Kansalliskielilautakunnan raportti ns. kunta-Helsinkiin liittyvästä toiminnasta toimikaudella 2023–25

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta antoi kaupunginhallitukselle liitteenä 1 olevan raportin toiminnastaan ja ehdotuksistaan.

#### Käsittely

Kokouksessa hallintomenettelypäällikkö Antti Peltonen esitteli kansalliskielilautakunnan raportin ns. raportti ns. kunta-Helsinkiin liittyvästä toiminnasta toimikaudella 2023–25.

Kansalliskielilautakunta päätti yksimielisesti antaa kaupunginhallitukselle liitteenä 1 olevan raportin toiminnastaan ja ehdotuksistaan.

Kansalliskielilautakunta huomautti, että kansainvälisissä yhteyksissä kaksikielisen logon käyttöä tulisi priorisoida ja päätti lisätä seuraavan kohdan kansalliskielilautakunnan raporttiin.

Kaksikielisen Helsinki–Helsingfors-logon käyttöä tulisi myös suosia viestinnässä, joka on suunnattu kansainvälisille yleisöille. On todennäköistä, että vastaanottajakunnassa on myös pohjoismaalaisia, jolloin kaksikielinen logo vahvasta Helsingin mielikuva pohjoismaisena kaupunkina.

#### Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta antaa kaupunginhallitukselle liitteenä 1 olevan raportin toiminnastaan ja ehdotuksistaan.

#### Esittelijän perustelut

Helsingin kaupungin hallintosäännön 25 luvun 6 §:n mukaan kansalliskielilautakunnan tehtävänä on lakisääteisten sosiaali-, terveys- ja pelastustointa koskevien tehtävien lisäksi koko kaupungin toimintaa koskien:

1 selvittää, arvioida ja määrittellä ruotsin kielellä tarjottavien palveluiden tarvetta ja henkilöstön kielitaitoa sekä seurata näiden palvelujen saatavuutta ja laatua;

2 selvitysten, arvioinnin ja seurannan perusteella tehdä ehdotuksia toimenpiteiksi ruotsinkielisten palvelujen ja palveluketjujen kehittämiseksi sekä henkilöstön kielitaitovaatimuksiksi ja kielitaidon kehittämiseksi sekä antaa näihin liittyviä lausuntoja;

3 käsitellä kaksikielisyyden suunnitelmallista edistämistä kaupungin toiminnassa sekä raportoida kaksikielisyyden toteutumisesta sekä kaupungin palvelujen ja henkilöstön kielivarannon kehittämistyöstä lautakunnan määrittelemillä kohdealueilla.



15.5. 2025

---

Liitteenä 1 olevaan raporttiin on koottu tiedot lautakunnan toiminnasta 2023-2025 ja sen ehdotukset kaksikielisuuden edistämiseksi.

**Esittelijä**

hallintomenettelypäällikkö  
Antti Peltonen

**Lisätiedot**

Antti Peltonen, hallintomenettelypäällikkö, puhelin: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

**Liitteet**

1 Kansalliskielilautakunnan raportti

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukiello, valmistelu tai täytäntöönpano



15.5. 2025

---

## § 29

### Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan kaksikielisyysuunnitelma

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

#### Käsittely

Kokouksessa erikoissuunnittelija Laura Larkka esitteli sosiaali-, terveys- ja pelastustoimen kaksikielisyysuunnitelman.

Kansalliskielilautakunta on tyytyväinen kaksikielisyysuunnitelmaan, joka on sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan ensimmäinen. Lautakunta huomautti, että suunnitelman tulee olla helposti henkilöstön saatavilla esimerkiksi kaupungin intranetissä ja suunnitelman toteutumista on seurattava vuosittain.

#### Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation.

#### Esittelijän perustelut

Kaupunginhallitus hyväksyi 28.2.2022, 161 § Helsingin kaupungin palvelujen tasa-arvo- ja yhdenvertaisuussuunnitelman.

Suunnitelman kaupunkiyhteisenä toimenpiteenä on kaksikielisyysuunnitelmien päivittäminen.

Kansalliskielilautakunnalle on toimitettu sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan kaksikielisyysuunnitelma.

Sosiaali-, terveys ja pelastustoimialan kaksikielisyysuunnitelman toimenpidesuunnitelmien yhteisinä tavoitteina on, että ruotsinkielentaitoisen henkilöstön saatavuus ja pysyvyys paranee, ruotsinkieliset palveluketjut toimivat ja ruotsinkielinen asiakasviestintä paranee. Toimialalla on sovittu toimialatasoisista toimenpiteistä tavoitteiden saavuttamiseksi.

Esittelijä

vs. päätöksenteko- ja valvontajohtaja  
Sofie Klawér-Kallio

Lisätiedot

Sofie Klawér-Kallio, laatupäällikkö, puhelin: 310 76510  
sofie.klawer-kallio@hel.fi

Liitteet

1 Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan kaksikielisyysuunnitelma

Muutoksenhaku



15.5. 2025

---

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



15.5. 2025

---

## § 30

### Helsingin kaupunkikonserni ja konserniohjaus

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

#### Käsittely

Kokouksessa kaupunginkanslian talous- ja suunnitteluosaston konserniohjauspäällikkö Atte Malmström esitteli kaupunkikonsernia ja konserniohjausta.

Konserniohjauksella on keskeinen rooli kielivaatimusten selkiyttämässä erityisesti niissä yhtiöissä, joissa kunnalla on määräysvalta. Kansalliskielilautakunta kehottaa seuraamaan kielilain soveltamista kaupungin tytäryhtiöissä järjestelmällisesti, jotta kieliryhmien yhdenvertainen kohtelu toteutuisi.

#### Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä tiedoksi saadun informaation.

#### Esittelijän perustelut

Kuntalain (410/2015) 6 §:n mukaan yhteisö, jossa kunnalla on kirjanpitolain (1336/1997) mukainen määräysvalta, on kunnan tytäryhteisö. Kunta tytäryhteisöineen muodostaa kuntakonsernin. Lain 47 §:n mukaan omistajaohjauksella on huolehdittava siitä, että kunnan tytäryhteisön toiminnassa otetaan huomioon kuntakonsernin kokonaisuus. Konserniohjeessa, jonka valtuusto hyväksyy, annetaan tarkempia määräyksiä.

Helsingin kaupungin hallintosäännön 6 luvun 2 §:n mukaan konsernijohtoon kuuluvat kaupunginvaltuusto, kaupunginhallitus, kaupunginhallituksen konsernijaosto, pormestari ja apulaispormestarit sekä kansliapäällikkö.

Kielilain (423/2003) 24 §:n mukaan palvelua tuottavan yhtiön, jossa kaksikielisellä kunnalla on määräämisvalta, on annettava palvelua ja tiedotettava suomeksi ja ruotsiksi toiminnan laadun ja asiayhteyden edellyttämässä laajuudessa ja tavalla, jota kokonaisuutena arvioiden ei voida pitää yhtiön kannalta kohtuuttomana.

Kielisyyskysymykset ovat yhtiön mukaan hyvin erilaisia riippuen toiminnasta ja palveluista.

Konserniohjauksen päällikkö Atte Malmström kaupunginkanslian talous- ja suunnitteluosastolta esittelee kokouksessa kaupunkikonsernia ja konserniohjausta.



15.5. 2025

---

Lisätiedot

hallintomenettelypäällikkö  
Antti Peltonen

Antti Peltonen, hallintomenettelypäällikkö, puhelin: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



15.5. 2025

---

Helsingfors stads nationalspråksnämnd  
Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunta

Björn Månsson  
ordförande  
puheenjohtaja  
27–30 §

Johanna Kumpulainen  
protokollförare  
pöytäkirjanpitäjä  
27–30 §

Protokollet justerat  
Pöytäkirja tarkistettu

Stina Sjöblom

May Högdal